



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC**

**11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau
Québec**

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Master Standing Offer (RMSO)

Offre à commandes maître régionale (OCMR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Linguistic Services Division / Division des services linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière
10, rue Wellington, 5e étage

Gatineau
Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Language training services NCR	
Solicitation No. - N° de l'invitation EN578-191887/D	Date 2019-05-10
Client Reference No. - N° de référence du client 20191887	Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier 521zf.EN578-191887	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZF-521-35628	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2019-04-29	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-06-10	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Courteau, Josianne	Buyer Id - Id de l'acheteur 521zf
Telephone No. - N° de téléphone (613) 720-9517 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

N° de l'invitation - Solicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Amendment 003 is raised to amend the Request for Standing Offer (RFSO) and to answer questions.

Amendments

Amendment 9

In Annex A, page 15, section 6.7.3 Location of the Offeror's Facilities, **delete**:

For Streams 4 and 5, the Offeror must maintain an offer of service of a minimum of 15 classrooms within a 10 km radius of the centre of the Ottawa River, behind the Parliament Buildings located on Wellington Street, in Ottawa, Ontario.

Replace with:

For Streams 4 and 5, the Offeror must maintain an offer of service of a minimum of 15 classrooms within a 25 km radius of the centre of the Ottawa River, behind the Parliament Buildings located on Wellington Street, in Ottawa, Ontario.

Amendment 10

In Annex A, Appendix 6, section 1.3 Languages and Literature, **ADD**:

- Modern Languages and Cultures,
- Foreign Language Studies
- Foreign Literature
- Comparative Literary Studies

Questions and answers

Question 8

In relation to Table 2 (Template of a training project for the experience of the Offeror) that you are proposing to us for the RFSO (Language Training Services), could we identify under the same project (an SO for example) several courses that have start dates, end dates, a duration with a variable number of hours and the name, title and valid contact information of the contact person for that SO? If not, we strongly believe that this is too advantageous for those already participating in the CSPS SO when one of the objectives is to democratize the current selection process. All other things being equal, we are not asking to change the nature of the table, but to recognize several courses under the same SO as a single project.

Answer 8

Standing offers are a procurement tool that differs significantly from one another. In some cases there is only one client and in others, there are a multitude of clients and services. For this reason, it is not possible to accept all call-ups placed under the same standing offer in one project.

However, it would be possible to group several courses from the same client in the same project. For example, you have provided part-time group training services for 5 different contracts (or call-ups) to client XYZ and want to group them together. You will then need to refer to a contact person able to confirm the experience of these 5 contracts.

N° de l'invitation - Solicitation No.
EN578-191887/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
20191887

N° de la modif - Amd. No.
003
File No. - N° du dossier
521zf.EN578-191887

Id de l'acheteur - Buyer ID
521zf
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Question 9

- a) With respect to 4.7 Streams 4 to 6: Online tutoring - what is the minimum # of classrooms that must be equipped with online tutoring functionalities?
- b) For streams 4 and 5, please confirm the facility location. M1 (p. 54 of 76) indicates 25 km, while Annex A, p. 15 mentions a radius of 10 km.
- c) You have provided us with an expansive list of accepted bachelor's degrees and certificates. With an understanding that the provided list is not exhaustive, there's also an option to have additional degrees approved if we can demonstrate a link between the respective degree and second language teaching. To minimize the level of uncertainty during the evaluation process, we suggest to amend the list and add some very common languages and literature degrees to it. Some of the degrees include: Degree in Modern Languages and Cultures, Degree in a Foreign Language and/or Literature and Degree in Comparative Literary Studies. Such studies focus on language, linguistics, critical thinking and communication skills. Phonetics, phonology, syntax, linguistic theory and second language learning and methods and practice in language pedagogy are usually mandatory courses in these programs. An English or French speaker with a degree in Italian or Spanish or German (a degree in a foreign language) has as much (if not more) linguistic competence to teach English or French as someone with a degree in Law or Performing Arts.
- d) In M7: Pedagogical Advisors, there's a requirement to provide name and contact information of the client organization. If somebody worked at a community college or school board - adult education, or even at a language school, they would not necessarily have access to all different clients. Would you accept former employer as a reference?

Answer 9

- a) There is no minimum number of classroom that need to be equipped with online tutoring. Learners might ask for it, but Offeror do not have to accept. As per Annex A, 4.7 "The Offeror will have the option of accepting or refusing an online tutoring request."
- b) See amendment 9 above to Annex A.
- c) See amendment 10 above to Appendix 6 to Annex A.
- d) Yes, it's possible to indicate a former employer. The reference must be able to corroborate the information provided in the offer. The Offeror cannot name itself as the reference in its offer.

Question 10

Can you confirm that Canadian joint ventures are allowed to bid on the language training contract?

Answer 10

Yes, joint venture offers will be accepted. Please refer to the 2006 Standard Instructions, Section 17 Joint Venture for more details on the information to provide.

All other terms and conditions remain the same.